

Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na Ciebie byłem zdany od urodzenia, Ty mnie odciąłeś od łona mojej matki; W Tobie brzmi zawsze moja pieśń pochwalna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na Ciebie byłem zdany już od urodzenia, Ty odciąłeś mą pępowinę, gdy wyszedłem z łona matki, Ciebie zawsze sławiła moja pieśń pochwalna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty byłeś moją podporą od narodzin, ty mnie wyprowadziłeś z łona mojej matki; w tobie zawsze będzie moja chwała.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na tobiem poległ zaraz z żywota; tyś mię wywiódł z żywota matki mojej; w tobie chwała moja zawżdy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez ciem jest umocniony skoro z żywota, z żywota matki mojej tyś jest obrońcą moim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty byłeś moją podporą od narodzin; od łona matki moim opiekunem. Ciebie zawsze wysławiałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tyś był podporą moją od urodzenia, Tyś pomocą moją od łona matki mojej: O tobie zawsze mówi moja pieśń pochwalna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty byłeś moją podporą od narodzin, od łona matki jesteś moim obrońcą, Ciebie zawsze chwałą moje hymny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od łona matki opieram się na Tobie, już w jej wnętrznościach byłeś mym obrońcą. Ciebie zawsze uwielbiam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W Tobie miałem oparcie od powicia, od łona matki mojej jesteś mym obrońcą. Tobie zawsze śpiewam chwałę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зійде як дощ на кожух і наче краплі, що капають на землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na Tobie się wspieram za życia; od łona mojej matki Ty jesteś moim przewodnikiem; w Tobie zawsze była moja chwała.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na tobie się opieram już od wyjścia z łona; tyś mnie oddzielił od wnętrza mej matki. Ciebie bezustannie dotyczy moje wysławianie.